



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ע"ח ע"ב

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תלפין ביה.

תרגום לעברית

מִלְכָּה הַמְּשִׁיחַ בְּרִיחַ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם יא) וַהֲרִיחוּ בִּירְאֵת ה' וְלֹא לְמִרְאָה עֵינָיו יִשְׁפֹּט וְגו'. וְשִׁלְשֵׁת אֱלֹהִים דָּנוּ אֶת הָעוֹלָם בְּלֹא עֲדִים וְהִתְרָאָה. שָׁאֵר בְּנֵי הָעוֹלָם עַל פִּי עֲדִים, עַל מֵאֲמַר הַתּוֹרָה. חֲכָמִים שֶׁמְכִירִים בְּאוֹתָם דִּיּוֹקְנָאוֹת, עֲלִיָּהֶם לְהַזְהִיר אֶת בְּנֵי הָעוֹלָם וּלְתַת רְפוּאָה לְבְנֵי אָדָם וּלְרַפֵּא אֶת נַפְשָׁם. אֲשֶׁרֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲשֶׁרֵיהֶם בְּעוֹלָם הַבָּא! בַּחֲדָשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. שְׁשׁוּלֵט בּוֹ אוֹרִיא' ל', מְמַנָּה גְדוֹל, וְשִׁלְשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְחָמֵשׁ רַבּוּא מַחֲנֹת עֲמוֹ כְּחֶשְׁבֹן יְמוֹת הַשָּׁנָה, וְלִכְלֹם יֵשׁ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים וְחָמֵשׁ מִפְּתָחוֹת שֶׁל אוֹרוֹת, מֵאוֹתוֹ הָאוֹר שֶׁיוֹצֵא מִתּוֹךְ הַחֲשֵׁמֶל הָעֲלִיוֹן הַפְּנִימִי הַגָּנוּז וְהַנְסֻתָּר שֶׁסּוּדוֹת שֶׁל אוֹתִיּוֹת קְדוּשׁוֹת עֲלִיוֹנוֹת שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ תְּלוּיִים בּוֹ.

טקסט הזוהר

וְאִיהוּ רָזָא דְאִישׁ תָּם, מְאֲרִיָּה דְבֵיתָא, אִישׁ הָאֱלֹהִים. תָּם: דְּתַמָּן סִיּוּמָא וְקִשְׁרָא דְתַפִּילִין, (בראשית כה) וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם הָיָה. וּבְדִיּוֹקְנֵיהּ, קִיּוּמָא רָזָא דְחֲשֵׁמֶל פְּנִימָאָה עֲלָאָה טְמִיר וְגִגְזִי. וְכָל נְהוּרִין סְתִימִין עֲלָאִין נְקִיט אִיהוּ, וְנִפְקִי מִנֵּיהּ, וְכָלְהוּ מִשְׁרַיִין נְקִיטִי

אינון מפתחן דההוא נהורא דנפיק מגו חשמל.

תרגום לעברית

והוא סוד של איש תם, בעל הבית, איש האלהים. תם - ששם סיום וקשר של תפלין. ויעקב היה איש תם, ובדיקנו עומד סוד החשמל הפנימי העליון הטמיר והגנוז. וכל האורות הנסתרים העליונים הוא לוקח, ויוצאים ממנו, וכל המחנות לוקחים אותם מפתחות של אותו האור שיוצא מתוך החשמל.

טקסט הזוהר

וההוא נהורא, כליל בתרין נהורין, ואינון חד. נהורא קדמא, איהו נהורא חורא, דלא שלטא ביה עינא, ודא איהו נהורא דגנוז לצדיקיא. כמה דאף אמר (תהלים צז) אור זרוע לצדיק וגו'. נהורא תנינא, איהו נהורא מנצא מלהטא, כגון סומק. ואתכלילו תרין נהורין כחד, והווי חד.

תרגום לעברית

ואותו האור כליל בשני אורות, והם אחד. אור ראשון הוא אור לבן שלא שולטת בו העין, וזהו האור הגנוז לצדיקים, כמו שנאמר (תהלים צז) אור זרע לצדיק וגו'. אור שני הוא אור נוצץ לוחט כצבע אדם, ונכללו שני אורות כאחד והיו אחד.

טקסט הזוהר

והאי אוריא' ל רב ממנא, וכל אינון משיריין, נטלי ההוא נהורא, ובגין דכליל בתרין, אקרי תאומי'ם. ועל דא שלטא ביה, ההוא מזלא דאקרי ברזא דיליה תאומים, וביה אתיהיבת אורייתא. ומכאן אתמשכאן דרגין לתתא, עד דסלקין בשמחון, (ס"א לאנהגא) לאנהרא עלמא.

וְהָאוֹרִיא' לַהֲמַמָּה הַגָּדוֹל הַזֶּה וְכָל אוֹתָם מַחֲנוֹת נוֹטְלִים אוֹתוֹ הָאוֹר, וּמִשּׁוּם שְׂכָלוֹל בְּשָׁנִים נִקְרָא תְּאוֹמִי'ם. וְעַל זֶה שׁוֹלֵט בּוֹ אוֹתוֹ הַמְּזֵל שֶׁנִּקְרָא בְּסוּד שְׁלוֹ תְּאוֹמִים, וּבֹ נִתְּנָה תוֹרָה, וּמִכָּאן נִמְשְׁכוֹת דְּרָגוֹת לְמַטָּה, עַד שְׁעוֹלִים בְּשִׁמוֹת (לַהֲנַהֵג) לְהָאִיר אֶת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

כָּל שְׂאֵר מְזִלִי, לִית לֹון פֶּה וְלִשׁוֹן, וְהָאִי אֵית לִיה פֶּה וְלִשׁוֹן כְּלִילָן כְּחָדָא. וְעַל דָּא בְּאוֹרֵייתָא, (יְהוֹשֻׁעַ א) וְהִגִּית בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה כְּתִיב. יוֹמָם, לְקַבֵּל לִשׁוֹן. לַיְלָה, לְקַבֵּל פֶּה. וְכָלָא כְּלִיל כְּחָדָא. וּבְכָלָא סְלִיק תְּאוֹמִים.

תרגום לעברית

לְכָל שְׂאֵר הַמְּזִלוֹת אֵין לָהֶם פֶּה וְלִשׁוֹן, וְלִזֶּה יֵשׁ פֶּה וְלִשׁוֹן כְּלוּלִים כְּאֶחָד, וְעַל זֶה בְּתוֹרָה, (יְהוֹשֻׁעַ א) וְהִגִּית בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה כְּתוּב. יוֹמָם - כְּנִגְדַּ לִשׁוֹן. לַיְלָה - כְּנִגְדַּ פֶּה. וְהַכֹּל כְּלוּל כְּאֶחָד, וּבְכָל עוֹלָה תְּאוֹמִים.

טקסט הזוהר

תּוֹמִים כְּתִיב, וְעַל רָזָא דָּא כְּתִיב תּוֹמִים, (בְּרַאשִׁית כה) וְהִנֵּה תּוֹמִים בְּבִטְנָה. אִי תִימָא דְּבִגִּין תְּרוּוֹיִיהוּ קְאָמֵר. לָאוּ הֵכִי, דְּהָא עֲשׂוּ לָא סְלִיק בְּרָזָא דָּא. אֵלָא בְּגִין יַעֲקֹב קְאָמֵר, וְשָׁבַחָא דָּא, דְּהוּא בְּמַעְהָא דְּהִיא צְדָקָת, קָא מְשַׁבַּח קָרָא. וּבִגִּין דְּהוּא תַּמָּן הָהוּא רִשְׁע, אֶסְתַּלַּק מִתַּמָּן אֵלָף.

תרגום לעברית

תּוֹמִים כְּתוּב, וְעַל סוּד זֶה כְּתוּב תּוֹמִים, (בְּרַאשִׁית כה) וְהִנֵּה תּוֹמָם בְּבִטְנָה. אִם תֹּאמַר שְׁבַשְׁבִּיל שְׁנִיָּהֶם הוּא אָמֵר - לָא כֹה, שְׁהֲרִי עֲשׂוּ לָא עֲלָה בְּסוּד זֶה. אֵלָא בְּשָׁבִיל יַעֲקֹב הוּא אָמֵר, וְשָׁבַח זֶה שְׁהִיָּה בְּמַעֲיָה שֶׁל אוֹתָהּ הַצְדָקָת מְשַׁבַּח הַכְּתוּב. וּמִשּׁוּם שְׁהִיָּה שֶׁם אוֹתוֹ רִשְׁע, הִסְתַּלַּק מִשָּׁם אֵלָף.

וּכְלָא רְזָא חֲדָא. יַעֲקֹב נָטִיל בְּרָזָא דִּילִיָּה, תְּרִין גְּרַחֲיָן נִיס'ן וְאִי'ר, וְאֶתְכְּלִיל אִיהוּ בְּרָזָא דְסִינֹן, דְּאִיהוּ תְּאוּמִים. עָשׂו, נָטִיל בְּרָזָא דִּילִיָּה, תְּרִין גְּרַחֲיָן תְּמוּ'ז וְאִ'ב, וְאִיהוּ לָא אֶשְׁתַּכַּח, וְאֶתְאַבִּיד, דְּהָא אֱלו' ל לָאו דִּילִיָּה הוּא, וְאֶפִּילוּ אִ'ב, ט' יוֹם אֵינֹן דִּילִיָּה, וְלָא יִתִּיר, וְאֶתְאַבִּיד, וְלָא אֶשְׁתַּכַּח, וְלָאו אִיהוּ בְּרָזָא דְתְּאוּמִים, אֶלָּא אֶתְפָּרֵשׁ לְחוּדִיָּה, וְסָטָא לְסָטְרָא אַחֲרָא בְּאַפִּיסָה וּשְׁמָמו, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר, (תהלים ט) הָאוֹיֵב תִּמּוּ חֲרָבוֹת לְנֶצַח.

תרגום לעברית

וְהִסֵּל סוּד אֶחָד. יַעֲקֹב נָטִל בְּסוּד שְׁנֵי חֲדָשִׁים - נִיס'ן וְאִי'ר, וְהוּא נִכְלָל בְּסוּד שְׁל סִינֹן שֶׁהוּא תְּאוּמִים. עָשׂו נָטִל בְּסוּד שְׁנֵי חֲדָשִׁים - תְּמוּ'ז וְאִ'ב, וְהוּא לָא נִמְצָא וְנִנְאָבֵד, שְׁהָרִי אֱלו' ל אֵינֹן שְׁלוֹ, וְאֶפִּילוּ בְּאֵב תַּשְׁעָה יָמִים הֵם שְׁלוֹ וְלָא יוֹתֵר, וְנִנְאָבֵד וְלָא נִמְצָא, וְאֵינֹן בְּסוּד שְׁל תְּאוּמִים, אֶלָּא נִפְרָד לְבִדּוֹ וְסָטָה לְצַד אַחֵר בְּאַפִּס וּשְׁמָמָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים ט) הָאוֹיֵב תִּמּוּ חֲרָבוֹת לְנֶצַח.

טקסט הזוהר

וּבְגִין דִּיעֲקֹב אִיהוּ תְּאוּמִים, אֶתְהִיבֵת אֲוִרִיתָא לְבִנְיָ בְּחֲדָשׁ תְּאוּמִים, וְאֲוִרִיתָא בְּרָזָא דְתְּאוּמִים, תּוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְתּוֹרָה שְׁבַעֲל פָּה. בְּחֲדָשׁ תְּלִיתָאִי, לְעָם תְּלִיתָאִי, בְּדֶרְגִין תְּלִיתָאִין, תּוֹרָה תְּלִיתָאִי: תּוֹרָה, נְבִיאִים, וּכְתוּבִים. וְכָלָא חָד.

תרגום לעברית

וּמַשּׁוּם שֶׁיַּעֲקֹב הוּא תְּאוּמִים, נִתְּנָה תּוֹרָה לְבִנְיָ בְּחֲדָשׁ תְּאוּמִים, תּוֹרָה שְׁבַכְתָּב וְתּוֹרָה שְׁבַעֲל פָּה, בְּחֲדָשׁ הַשְּׁלִישִׁי, לְעָם הַשְּׁלִישִׁי, בְּדֶרְגוֹת שְׁלִישִׁיּוֹת, תּוֹרָה מְשֻׁלָּשֶׁת - תּוֹרָה נְבִיאִים וּכְתוּבִים. וְהִכָּל אֶחָד.

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי וְגו'. פֶּרֶשֶׁתָּא דָּא בְּהָאֵי קָרָא אוּקְמוּהָ לִיה לְעִילָא. תַּאנִּי רַבִּי חֲזִיא, בְּהֵוָה זְמַנָּא דְּמָטוּ יִשְׂרָאֵל לְטוּרָא דְּסִינִי, כְּנִישׁ לְהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְזַרְעֵיין דִּישְׂרָאֵל, וְאַשְׁגַּח לִיה בְּכָלְהוּ, וְלֹא אֲשַׁכַּח בְּכָלְהוּ זֶרַע דִּישְׂרָאֵל פְּסִלוּ, אֲלֹא כָלְהוּ זֶרַע קֳדִישָׁא, כָּלְהוּ בְּנֵי קָשׁוּט.

תרגום לעברית

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי וְגו'. פֶּרֶשָׁה זֹה בְּפָסוּק זֶה פִּרְשׁוּ אוֹתָהּ לְמַעַלָּה. שָׁנָה רַבִּי חֲזִיא, בָּאוּתוּ זְמַן שֶׁהִגִּיעוּ יִשְׂרָאֵל לְהַר סִינִי, כַּנֵּס אוֹתָם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת זֶרַע יִשְׂרָאֵל וְהַשְׁגִּיחַ בָּהֶם בְּכָלָם, וְלֹא מָצָא בְּכָל זֶרַע יִשְׂרָאֵל פְּסוּל, אֲלֹא כָלָם זֶרַע קָדֹשׁ, כָּלָם בְּנֵי אֱמֶת.

טקסט הזוהר

בְּהֵוָה זְמַנָּא אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמֹשֶׁה, הַשְׁתָּא אָנָּא בְּעִי לְמִיָּהֵב אוּרִייתָא לְיִשְׂרָאֵל, מְשִׁיךְ לְהוּ בְּרַחֲמֵימוּתָא דְּאַבְהָן, בְּרַחֲמֵימוּתָא דְּרַחֲמִימָנָא לְהוּ, וּבְאַתְנוּן דְּעַבְדִּית לְהוּ. וְאַתְּ הוּי לִי שְׁלוּחָא, וְאַתִּיב מְלִין אֵלִין. אָמַר ר' יוֹסִי אָמַר ר' יְהוּדָה, כֹּה אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמֹשֶׁה, בְּמַלְאָה דָּא הוּי לִי שְׁלִיחָא מְהִימָנָא, לְאַמְשַׁכָּא יִשְׂרָאֵל אֲבַתְרָאִי. (שְׁמוֹת יט) וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְי' מִן הָהָר וְגו'. וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים, לְאַתְרָא דְּפִרְישָׁן גְּדַפּוּי דְּשִׁכְיִנְתָּא, כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר (תְּהִלִּים יח) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וְגו'.

תרגום לעברית

בָּאוּתוּ זְמַן אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה: עֲכָשׁוּ אֲנִי רוּצָה לְתַת תּוֹרָה לְיִשְׂרָאֵל, מְשִׁיךְ אוֹתָם בְּאַהֲבָה שֶׁל אָבוֹת, בְּאַהֲבָה שֶׁאֲנִי אוֹהֵב אוֹתָם וּבָאוּתוֹת שֶׁעָשִׂיתִי לָהֶם, וְאַתָּה תִּהְיֶה לִי שְׁלִיחַ וְהֵשֵׁב הַדְּבָרִים הַלָּלוּ. אָמַר רַבִּי יוֹסִי אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כֹּה אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה: בְּדָבָר זֶה תִּהְיֶה לִי שְׁלִיחַ נֶאֱמַן לְמֹשֶׁה אֶת יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי. וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו ה' מִן הָהָר וְגו'. וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים - לְמָקוֹם שֶׁפְּרוּשׁוֹת כְּנָפֵי הַשְּׁכִינָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁם יח) וַיֵּט שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וְגו'.

תאנא אמר ר' יהודה, כל זמנא דגלופי מלכא עלאה מתישרן באתרייהו, עלמין כלהו בחידו, וכל עובדין מתישרן בקיומיהו. (מאן כל עובדין מתישרן בקיומיהו) כמה דאת אמר, (שמות לה) את מעשה יי' כי נורא הוא. מאי כי נורא הוא. אמר ר' אלעזר, שלימו דכלא. כמה דאת אמר (דברים י) האל הגדול הגבור והנורא. מאי

שנינו, אמר רבי יהודה, כל זמן שחקיקות המלך העליון מתישרות במקומו, כל העולמות בשמחה וכל המעשים מתישרים על קיומם, (מי כל המעשים המתישרים על קיומם) כמו שנאמר (שמות לד) את מעשה ה' כי נורא הוא. מה זה כי נורא הוא? אמר רבי אלעזר, שלמות הכל, כמו שנאמר (דברים י) האל הגדול הגבור והנורא. מה זה והנורא? זה יעקב. וכתוב (בראשית כה) ויעקב איש תם, כתרגומו - אדם שלם. שלם בכל. כך כל מעשי הקדוש ברוך הוא שלמים בשלמות בקיום שלם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.